

**PAROISSE**  
**BIENHEUREUX FRANÇOIS DARDAN**  
**FRANTSES DARDAN DOHATSUA PARROPIA**  
**www.paroissehasparren.com**  
**Mail: secretariatparoissial-hasparren@orange.fr**

Presbytère: 05 59 29 60 07-Secrétariat paroissial: 05 59 29 61 10  
(Ouvert de 15h30 à 18h00-Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi)

**Calendrier des messes de la Paroisse-Parropiako elizkizunak**

\*Week-end du **6-7 Novembre** : Samedi **18h30** : Hasparren

Dimanche **9h** : Briscous - Urcuray - Ayherre

**10h30** : Hasparren - Gréciette -

St. Martin d'Arbéroue

\*Week-end du **13-14 Novembre**:

Samedi **18h30**: Hasparren

Dimanche **9h** : Briscous - St. Esteben.

**10h30**: Hasparren - Mendionde ; Isturitz.



**Abisu/Avis: à partir du mardi 2 Novembre, la messe du samedi soir sera célébrée à 18h30 (horaire d'hiver)**

**Dans la vie de la paroisse-Parropiako bizian**

**+ Deuils-Hilak**

Cette semaine nous avons confié au Seigneur :

\*Mme **Marie-Jeanne ETCHEBERRY** (85ans) à

Hasparren et \*Mr **Robert Graça** (78ans)

à Urcuray.

*Portons-les dans notre prière*

*ainsi que les membres de leurs familles.*



**Pour un nouvel orgue à Hasparren**

**Hazparneko organo berri batentzat**

**§ Lancement de la campagne de dons pour l'orgue de l'église de Hasparren.**

\***MILESKER! MERCI!** pour les personnes et les familles qui ont rapidement répondu à l'appel aux dons en faveur du nouvel orgue de l'église de Hasparren. Que les autres n'hésitent pas à faire parvenir leur participation dans les jours et semaines qui viennent. La contribution du plus grand nombre sera indispensable pour réaliser ce grand projet.

Des flyers d'information sont toujours disponibles à la sacristie.



**Prière à Saint Joseph Josep Sainduari otoitza**

(Année St Joseph)

**Je vous salue Joseph**, vous que la grâce divine a comblé. Le Sauveur a reposé entre vos bras et grandi sous vos yeux. Vous êtes béni entre tous les hommes et Jésus, l'enfant divin de votre virginal épouse est béni. Saint Joseph, donné pour père au fils de Dieu, priez pour nous dans nos soucis de famille, de santé et de travail, jusqu'à nos derniers jours, et daignez nous secourir à l'heure de notre mort. Amen.

**DIMANCHE 07 Novembre 2021**

\*Urteko 32garren igandea/32° *Dimanche du TO-B\**

« Amen, je vous le dis : cette pauvre veuve a mis dans le Trésor plus que tous les autres »

(Marc 12, 43)



++++++  
« **Egiaz diozuet :  
alargun behartsu  
horrek guziek  
baino gehiago  
bota du  
kutxarat. »**

**Prochains rendez-vous :**

+ **Mardi 9 Novembre à Bonloc** : Célébration d'envoi en mission de Mme Yohanna Etchechoury nouvelle directrice de l'école St. Joseph de Bonloc. **A 16h à l'école puis à l'église avec les enfants et leur famille.**

+ **Mercredi 10 Novembre** : Conseil pastoral à 20h dans les salles paroissiales.

+ **Jeudi 11 Novembre** : Messe des anciens combattants à l'église à 10h30.

+ **Samedi 13 Novembre** : Rencontre mensuelle des futurs confirmants de 9h30 à 12h au collège Ursuya

+ **Samedi 13 novembre** : Rencontre des parents qui demandent le **baptême** de leur enfant, à 10h dans les salles paroissiales de Hasparren.

**+ Formation à l'écoute**

**(4 samedis du mois de novembre)**

Le centre spirituel jésuite Coteaux Pais propose une formation à l'écoute à Belloc **les 6,13, 20 et 27**

**novembre de 9h30 à 17h.** Ouvert à toute personne désireuse d'améliorer son écoute et en particulier à celles qui vivent des situations d'accueil et d'écoute dans leur travail ou leurs engagements.

*Renseignement et inscription : 06 08 28 24 72 (places limitées).*

**+ Un missionnaire de Briscous au Pays des Banhars**, région des hauts-plateaux du Viet Nam: Une plaque en mémoire du **p. Pierre Dourisboure** (1825-1890) a été inaugurée et bénite **ce samedi 6 Novembre** sur la façade de la maison Menta à Briscous en présence du p. Pierre Tiss, prêtre Banhar. Devant la mairie, deux autres plaques rappellent et honorent le souvenir de 2 autres beskoiztar célèbres : **Leizarraga**, auteur de la 1<sup>ère</sup> traduction de la Bible en basque et **Otxalde**, bertsulari du XIX<sup>e</sup> s.

**+ Aita Piarres Dourisboure, bezkoiztar misionista, bere sort-herrian ospatua.**

**Agur Josep, Jainkoaren graziaz betea. Salbatzailea zure besoen gozoan eta zure begirapean hazi duzu. Benedikatua zira gizon guzien artean, eta benedikatua da Jesus, zure espos birjinaren Jainko Semea. Josep saindua, Jainko Semeari eman aita, egizu otoitza guretzat, azken eguneraino, gure familia, osasun eta lan kezka guzien erdian, eta lagun gaitzazu gure heriotzeko orenean. -Amen.**

**SARTZEA** *Je crois en toi Seigneur, notre amour et notre espérance.*

1/ **Jaun ta Salbatzaile**, zu nor zaren  
Nork nau zuhau baizik, argituren.  
Jaun ta Salbatzaile, Jaun bai zeru-lurren  
Bai zu zaitut, Jesus, nik sinesten.

2/ Lur hau askorentzat zoin den latza.  
Hanbat etsimendu, hanbat lotsa!  
Zu zaude Jainko on, eta aberatsa,  
Zu, Jaun ona zaitut esperantza.

3/ Ni har, otoi, Jesus, har ni hurbil  
Har ni zerbitzari, ni har mutil.  
Zuk dei egin-eta, nun ba ihes ibil?  
Nun den Erreinua, han bai gu bil.



**Chant d'entrée**

1. Laisserons-nous à notre table  
Un peu d'espace à l'étranger  
Trouvera-t-il quand il viendra  
Un peu de pain et d'amitié?

**R/ Ne laissons pas mourir la terre,  
Ne laissons pas mourir le feu,  
Tendons nos mains vers la lumière  
Pour accueillir le don de Dieu (2)**

2. Laisserons-nous à nos églises  
Un peu d'espace à l'étranger?  
Trouvera-t-il quand il viendra  
Des cœurs de pauvres et d'affamés?

**SALMOA**

**Nahi nitzazio Jainkoari  
Bizi naizeno kantuz ari.**

Dohatsu Jaunak lagundua,  
Jaunak bidean argitua;  
Egin baititu zeru lurrak  
Bai itsasoa eta denak

Jaunak betiko baitu zaintzen,  
Bertzek joentzat hura zuzen.

Gosetuerei harek ogi,  
Gakotuerei harek argi.

**PSAUME**

*Fais paraître  
ton jour et le  
temps de ta  
grâce.  
Fais paraître  
ton jour, que  
l'homme soit  
sauvé.*



**AINZTA**

**Er/ Gloria, gloria, in excelsis Deo. (bis)**

1- Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri.  
Hain haundi ta eder zaitugulakotz, gora Zu,  
benedikatua Zu,  
Gorespen Zuri, ahuspez agur, eskerrak Zuri  
Jainko Jauna zeruko Errege,  
Jaungoiko Aita guziahalduna. **Gloria, ...**

2-Jauna Seme bakar Jesu-Kristo, Jainko Jauna,  
Jainkoaren Bildots, Aitaren Seme,  
Zuk kentzen duzu munduko bekatua,  
urrikal Jauna.  
Zuk kentzen duzu munduko bekatua,  
entzun gure deia  
Aitaren eskuinaldean jarririk  
zaude Zu, urrikal Jauna. **Gloria, ...**



3- Zu bakarrik Saindua, Zu bakarrik Jauna.  
Zu bakarrik Goi-Goikoa Jesu Kristo,  
Izpiritu Sainduarekin,  
Jainko Aitaren argitan. **A-men! Gloria, ...**

**GLORIA**

**Gloire à Dieu dans le ciel,  
Grande paix sur la terre (bis)**

Nous te louons, nous te bénissons,  
nous t'adorons !  
Nous te glorifions, nous te rendons grâce  
pour ton immense gloire !... **Gloire...**

Seigneur Dieu, le Roi du ciel,  
le Père tout-puissant  
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu,  
le Fils du Père ! ... **Gloire...**

Le seul Saint, le Seul Seigneur,  
le seul Très-Haut !  
Jésus Christ, avec l'Esprit,  
dans la gloire du Père... **Gloire...**

**ALLELUIA!**

**\*Fedearen aitormena\***

**\*Profession de foi\***

**Sinesten dut Jauna!**

**Sinesten dut!**

**(JE CROIS)**

**\*Fededunen otoitza\***

**Gure otoitzer**

**beha Jauna.**



**\*Prière universelle\***

**Seigneur entends la prière qui  
monte de nos cœurs.**

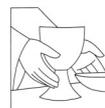
**Gure Aita -Notre Père**

.....  
.....guk ere gure zorduner  
barkatzen diegunaz geroz,  
**ez gaitzazula utz  
tentaldian erortzen,  
bainan atera gaitzazu  
gaitzetik.**

**Eskaintza-Offertoire**

*Éviter le mal, désirer le bien.*

Ikusirik badela hainbat behar mota,  
Ezin gira gu egon, begiak hetsi-ta,  
Beharrean denari guk eskua bota,  
Girixtino batentzat, eginbide baita.



**Er/ Eta guk, zer egin? Zer egin elgarrekin?  
Eta guk, zer egin, zer egin Jesusekin?**

**Jaunartzea-Communion**

*Adorons le Christ présent en ce sacrement*

**R/ Adora dezagun menderen mendetan  
Jesus Jainko Jauna  
Sakramendu huntan.**

1 - Jesus amodioz bihotza gaindian  
Zein miragari zen azken afarian  
Guretzat zelarik hiltzerat abian  
Gerokotz ere zen gurekin nahian.

**Gorets kantua**

**+Hau da sinestearen misterioa.**

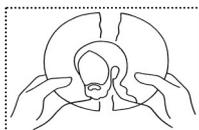
Ogi arno hauiek hartzean,  
Zure heriotzea dugu aitortzen,  
Zu, Jauna, etorri artean.



**Anamnèse**

**+Il est grand le mystère de la foi.**

Nous proclamons ta mort  
Seigneur Jésus, nous célébrons  
Ta résurrection, nous attendons  
Ta venue dans la gloire.



2 - Apostolueri erraiten diote :  
«Ni gaur saldua naiz,  
bihar hilen naute.  
Aitaren ganako denbora zait bete :  
huna orai zenbat zaituztedan maite».

**Mariari kantua-Chant à Marie**

*Mère très aimée, montre-nous ton Fils.*

**R/ Ama maite Maria, egiguzu lagun,  
{Zure bitartez Jesus ikusi dezagun. }{2}**

1. Jaun onaren nahia egiten dakizu  
Guk haren zerbitzuan, ez dugu aski su  
Jakiteko beldurrez gure nahiz itsu  
Haur galduen gauean zuk argi egizu. **R/**



2. Zu ere egon zira Jesusez kezketan  
Gal ondoan bilatuz herriko bidetan  
Durduzaten bagira fedezko gauzetan  
Guk Kristoz grifia bera dezagula ukan. **R/**